

Beta

1827F



IT ISTRUZIONI PER L'USO

EN INSTRUCTIONS FOR USE

FR MODE D'EMPLOI

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

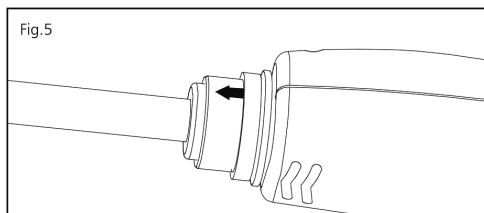
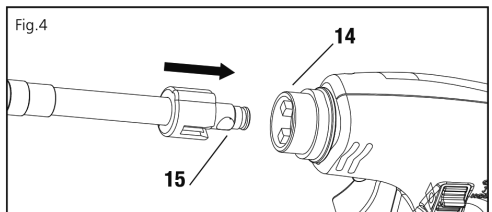
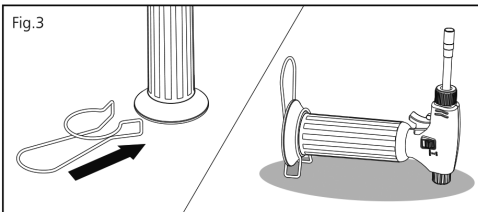
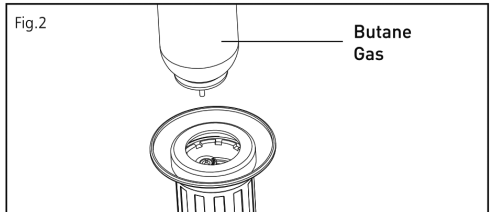
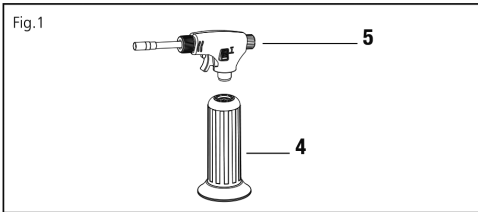
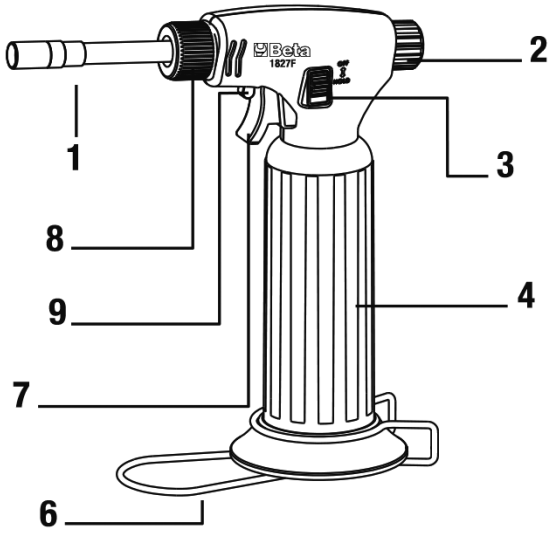
ES INSTRUCCIONES

PT INSTRUÇÕES DE USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



TORCIA A CARTUCCIA RICARICABILE CON 3 UGELLI INTERCAMBIABILI

ATTENZIONE

- Questa torcia utilizza gas infiammabile butano. La mancata osservanza di queste avvertenze e istruzioni può provocare un'esplosione o un incendio che può causare danni alle cose, gravi lesioni personali o morte.
- Leggere e attenersi alle istruzioni e alle avvertenze contenute in questo manuale e familiarizzare con la torcia prima di accenderla e utilizzarla.
- Rivedere periodicamente le istruzioni e gli avvertimenti.
Non cercare di operare prima di leggere le istruzioni.
- Questo strumento deve essere usato solo con il serbatoio del gas butano staccabile specificatamente designato per questo utensile.
- La fiamma della torcia è quasi invisibile alla luce del giorno o in condizioni di luce intensa.
- Tenere la torcia fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia letto le istruzioni. Non puntare l'ugello della torcia verso il viso, altre persone o oggetti infiammabili.
- Scollegare la cartuccia del gas quando non in uso.
- Non tentare mai di modificare la struttura della torcia e non utilizzare mai accessori o carburanti non approvati.
- Tratta la torcia come se fosse un qualsiasi strumento delicato. Non far cadere, lanciare o abusare in altro modo.
- Non utilizzare una torcia che perde, danneggiata o malfunzionante.
- Indossare sempre occhiali protettivi, guanti protettivi e strumenti adeguati per maneggiare parti calde.
- L'ugello della torcia può diventare estremamente caldo durante l'uso. Prendere precauzioni per proteggere se stessi e gli altri da ustioni accidentali.
- Non utilizzare mai la torcia su o vicino a combustibili. Prestare particolare attenzione ai veicoli a motore o ai prodotti a benzina e fare attenzione alle linee di carburante e ai serbatoi nascosti.
- Accertarsi sempre che la torcia sia posizionata su una superficie piana quando è collegata al serbatoio per ridurre il rischio di rovesciamento accidentale. Accertarsi che la torcia non sia puntata in una direzione tale da provocare l'accensione di oggetti vicini quando si accende la torcia.
- Non lasciare mai la torcia incustodita quando è accesa.
- Tenere sempre un estintore e un secchio d'acqua vicino alla torcia e all'area di lavoro.
- Questa torcia consuma ossigeno e deve essere utilizzata solo in aree ben ventilate. Non usare in uno spazio ristretto.
- Non tentare di riparare la torcia. Contattare il proprio rivenditore per assistenza.

ISTRUZIONI PER L'USO

Ricarica con bombola a Gas butano (Fig. 2)

Collegare e scollegare la testa della torcia al serbatoio del gas solo all'aperto o in un'area ben ventilata.

1.1 Assicurarsi che la manopola di controllo OPEN / CLOSE sia chiusa (ruotata completamente in senso orario).

1.2 Tenere la cartuccia del gas in posizione verticale quando la si installa sulla testa della torcia.

1.3 Posizionare la valvola della testa della torcia sulla parte superiore della valvola della cartuccia del gas. (Fig. 1)

1.4 Avvitare delicatamente il serbatoio a gas nella valvola della testa della torcia.

ATTENZIONE: Non danneggiare le guarnizioni della torcia e le guarnizioni della cartuccia del gas.

- 1.5 Riempire con gas butano come mostrato con il fondo della cartuccia del gas rivolto verso l'alto (Fig.2). Arrestare il riempimento quando il gas fuoriesce all'esterno.
- 1.6 Non controllare la presenza di perdite con una fiamma. Usare solo acqua saponata, applicata alle giunture e ai collegamenti della torcia. Qualsiasi perdita si presenterà sotto forma di bolle intorno all'area di perdita. Se sei in dubbio o se riesci a sentire, vedere o annusare il gas, non tentare di accendere la torcia. Svita la cartuccia del gas e contatta il rivenditore

ACCENSIONE DELLA TORCIA

- 2.1 Puntare sempre l'ugello lontano dal corpo e da oggetti infiammabili o combustibili.
- 2.2 Ruotare la manopola Contrasto APERTO / CHIUSO in senso antiorario di circa 1/2 giro per aprire la valvola del gas, premere insieme il grilletto di sicurezza 9 e il grilletto principale 7 per accendere la torcia.
- 2.3 Per la fiamma continua, far scorrere il blocco 3 in posizione HOLD. Quindi rilasciare il fermo di sicurezza e il dispositivo di aggancio.
- 2.4 Per spegnere la fiamma, far scorrere il blocco mano-libera in posizione OFF e ruota la manopola in senso orario su CLOSE.
- 2.5 Utilizzare sempre il supporto di sicurezza e il cavalletto per una migliore stabilità (Fig.3)
- 2.6 Dopo l'uso, assicurarsi che la manopola di controllo 2 sia completamente chiusa (ruotata completamente in senso orario). Portare il gruppo torcia / cartuccia del gas all'esterno e svitare la torcia dalla cartuccia del gas.

COME CAMBIARE L'UGELLO

- 3.1 Assicurarsi che l'ugello sia freddo prima della rimozione.
- 3.2 Svitare il dado zigrinato in senso antiorario per rimuovere l'ugello. Installa l'ugello desiderato nel corpo. Allineare l'area di sporgenza degli ugelli con la freccia rivolta verso il corpo (Fig. 4) e spingere con attenzione l'ugello nel corpo (Fig. 5). Avvitare delicatamente il dado zigrinato. Fare attenzione a non serrare eccessivamente poiché potrebbe danneggiare il gruppo ugello e i filetti nel corpo.

- 1 ugello intercambiabile
- 2 aprire / chiudere la manopola di controllo
- 3 spento / premuto, blocco mani libere
- 4 serbatoio del gas
- 6 cavalletto
- 7 grilletto
- 8 dado zigrinato
- 9 grilletto di sicurezza
- 10 ugello di fiamma a punta
- 11 ugello per fiamma turbino
- 12 ugello termosoffiatore
- 14 freccia sul corpo
- 15 sporgenza dell'ugello con la freccia

CARTRIDGE TORCH WITH 3 INTERCHANGEABLE NOZZLES



WARNINGS

- This Torch is used with a flammable product (Butane). Failure to comply with these Warnings and Instructions may result in an explosion or fire that may cause property damage, serious personal injury or death.
- Read and comply with the instructions and warnings in this manual and familiarize yourself with the Torch before lighting and using.
- Review instructions and warnings periodically to maintain awareness. Do not try to operate before reading instructions.
- This tool is to be used only with detachable butane gas cartridge specifically designated for this tool.
- The torch flame is almost invisible in daylight, or in strong light.
- Keep torch out of reach of children and anyone who has not read instructions. Do not point torch nozzle towards face, other persons or flammable objects.
- Disconnect gas cartridge when not in use.
- Never attempt to modify the torch construction and never use unapproved accessories or fuels.
- Treat the torch as you would any fine tool or instrument. Do not drop, throw, or otherwise abuse.
- Do not use a leaking, damaged or malfunctioning torch.
- Always wear safety glasses, protective gloves and use proper tools to handle hot work.
- Be aware that the Nozzle of the torch can get extremely hot during use. Take precautions to protect yourself and others from accidental burns.
- Never use the torch on or near combustibles. Be especially careful around motor vehicles or any gasoline-fired products and beware of hidden fuel lines and tanks.
- Always make certain the torch is placed on a level surface when connected to the fuel cylinder to reduce the risk of accidental tip over. Be sure the torch is not pointed in a direction which could cause nearby objects to ignite when the torch is set down.
- Never leave the torch unattended when lit.
- Always have a fire extinguisher and a bucket of water near the torch and work area.
- This torch consumes oxygen and must only be used in well ventilated areas. Do not use in a confined space.
- If your torch malfunctions do not try to repair. Contact your dealer for help.

OPERATING INSTRUCTIONS

Connecting to Gas Cartridge and Refill with Butane Gas

Only connect and disconnect the torch head to the gas cartridge outdoors or in a well ventilated area.

1.1 Ensure that the OPEN/CLOSE Control Knob is turned off (turned fully clockwise).

1.2 Keep the Gas Cartridge upright when fitting it to the torch head.

1.3 Place the torch head valve on top of the Gas Cartridge valve. (Fig.1)

1.4 Gently screw the Gas Cartridge into the torch head valve. Be careful not to cross-thread the torch to the cartridge.

CAUTION: Screw on hand tight only. Do not over tighten or you will damage the torch seals and gas cartridge seals.

1.5 Refill with butane gas as shown with gas cartridge bottom facing up (Fig.2). Stop filling when gas sprays back.

1.6 Do not check for leaks with a flame. Use soapy water only, applied to the joints and connections of the torch and gas cartridge. Any leakage will show up as bubbles around the leakage area. If you are in doubt or if you can hear, see or smell gas, do not attempt to light the torch. Unscrew the gas

INSTRUCTIONS FOR USE

EN

cartridge and contact your dealer

OPERATING THE TORCH

- 2.1 Always point the nozzle away from your body and any flammable or combustible objects.
- 2.2 Turn the OPEN/CLOSE Control knob counterclockwise approx 1/2 turn to open the gas valve, press the safety Latch and Trigger together to ignite the torch.
- 2.3 For continuous flame, slide the Hands-free Lock to HOLD position. Then release the Safety Latch and Trigger.
- 2.4 To extinguish the flame, slide the Hand-free Lock to OFF position and turn the Control Knob clockwise to CLOSE to turn off the gas.
- 2.5 Always use Safety Stand & Wire Stand for better stability and multiple angles use during operation. (fig.3)
- 2.6 After use, ensure that the Control Knob is fully shut (turned fully clockwise). Take the torch /gas cartridge assembly outdoors and unscrew torch from the gas cartridge.

HOW TO CHANGE NOZZLE

- 3.1 Be sure the nozzle is cool before removal.
- 3.2 Unscrew the Knurled Nut in counterclockwise direction to remove the nozzle. Install the desired nozzle into the body. Align the Nozzle Protrusion area with arrow pointed direction to the body (Fig.4) and carefully push the nozzle into the body (Fig. 5). Gently screw the Knurled Nut on the threads. Be careful not to overtighten as it could damage the nozzle assembly and threads in the body.

- 1 interchangeable nozzle
- 2 open/close control knob
- 3 off/hold, hands-free lock
- 4 gas cartridge
- 6 torch
- 7 wire stand
- 8 trigger
- 9 knurled nut
- 10 safety latch
- 11 pin point flame nozzle
- 12 swirl flame nozzle
- 14 arrow on the body
- 15 nozzle protrusion with arrow

TORCHE À CARTOUCHE RECHARGEABLE AVEC 3 BUSES INTERCHANGEABLES **ATTENTION**

- Cette torche est utilisée avec un produit inflammable (butane). Le non-respect de ces avertissements et instructions peut provoquer une explosion ou un incendie susceptible de causer des dommages aux biens, de graves lésions aux personnes, voire la mort.
- Lire et respecter les instructions et les avertissements contenus dans le présent manuel et se familiariser avec la torche avant de la mettre en fonction et de l'utiliser.
- Revoir périodiquement les instructions et les avertissements pour se souvenir des points importants. Ne pas essayer de l'utiliser avant d'avoir lu les instructions.
- Cet instrument doit être utilisé uniquement avec le réservoir du gaz butane détachable spécifiquement indiqué.
- La flamme de la torche est pratiquement invisible à la lumière du jour ou en présence de lumière intense.
- Tenir la torche hors de portée des enfants et de toute personne n'ayant pas lu les instructions. Ne pas pointer la buse de la torche vers le visage, vers d'autres personnes ou objets inflammables.
- Débrancher la cartouche de gaz en cas d'inutilisation.
- Ne jamais essayer de modifier la structure de la torche et ne jamais utiliser d'accessoires ou de carburants non approuvés.
- Traiter la torche comme un instrument quelconque ou un instrument fin. Ne pas la faire tomber, ne pas la lancer et ne pas agir de manière inappropriée.
- Ne pas utiliser la torche si elle présente des fuites, si elle est endommagée ou dysfonctionnante.
- Porter systématiquement des lunettes de protection, des gants de protection et des instruments appropriés pour effectuer le travail à chaud.
- Être toujours conscients que la buse de la torche peut devenir extrêmement chaude pendant l'utilisation. Prendre les précautions qui s'imposent pour protéger soi-même et autrui contre les brûlures accidentelles.
- Ne jamais utiliser la torche sur des combustibles ou à proximité. Faire particulièrement attention aux véhicules à moteur ou aux produits à essence et faire attention aux lignes de carburant et aux réservoirs dissimulés.
- S'assurer systématiquement que la torche soit placée sur une surface plate lorsqu'elle est reliée à la bouteille de carburant pour réduire le risque de renversement accidentel. S'assurer que la torche ne soit pas pointée dans une direction pouvant provoquer l'inflammation d'objets lorsque la torche est allumée.
- Ne jamais laisser la torche sans surveillance lorsqu'elle est allumée.
- Garder toujours un extincteur et un seau d'eau près de la torche et de la zone de travail.
- Cette torche consomme de l'oxygène et doit être utilisée uniquement dans des zones bien aérées. Ne pas l'utiliser dans des espaces exigus.
- En cas de dysfonctionnements de la torche, ne pas essayer de la réparer mais contacter le distributeur.

MODE D'EMPLOI

Installer une Cartouche de Gaz et la remplir de Gaz Butane

Connecter et déconnecter la tête de la torche uniquement en plein air ou dans une zone bien aérée.

- 1.1 S'assurer que la poignée de contrôle OUVERT / FERMÉ soit éteinte (roue complètement en sens horaire).
- 1.2 Maintenir la cartouche de gaz en position verticale au moment de l'installation sur la tête de la torche.
- 1.3 Placer la soupape de la tête de la torche sur la partie supérieure de la soupape de la cartouche de gaz (Fig. 1).
- 1.4 Visser délicatement le carter de gaz dans la soupape de la tête de la torche. Faire attention de ne

pas superposer la torche à la cartouche.

ATTENTION : uniquement vis en contact. Ne pas excéder ou endommager les joints de la torche et les joints de la cartouche de gaz.

- 1.5 Remplir avec du gaz buthane conformément aux illustrations, avec le fond de la cartouche de gaz tourné vers le haut (Fig. 2). Cesser de remplir lorsque le gaz se projète vers l'arrière.
- 1.6 Ne pas contrôler la présence de fuites avec une flamme. Utiliser uniquement de l'eau savonneuse, appliquée sur les points de raccord et aux branchements de la torche et de la cartouche de gaz. La fuite se manifestera sous forme de bulles autour de la zone de fuite. En cas de doutes ou si l'opérateur entend, voit ou sent le gaz, ne pas essayer d'allumer la torche. Dévisser la cartouche de gaz et contacter le distributeur.

MODE D'UTILISATION DE LA TORCHE

- 2.1 Pointer toujours la buse loin du corps ou d'objets inflammables ou combustibles.
- 2.2 Tourner la poignée de contrôle OUVERT / FERMÉ dans le sens antihoraire d'environ 1/2 tour pour ouvrir la soupape du gaz, appuyer simultanément sur Latch et Trigger pour allumer la torche.
- 2.3 Pour la flamme continue, faire glisser le dispositif mains-libres en position HOLD. Puis relâcher le cran de sécurité et le dispositif d'accrochage.
- 2.4 Pour éteindre la flamme, faire glisser le blocage mains-libres en position OFF et tourner la poignée de contrôle dans le sens horaire sur CLOSE pour fermer le gaz.
- 2.5 Utiliser systématiquement le support de sécurité et le chevalet pour une meilleure stabilité et l'utilisation de plusieurs angles pendant le fonctionnement (Fig. 3).
- 2.6 Après l'emploi, s'assurer que la poignée de contrôle soit complètement fermée (roue complètement en sens horaire). Ramener le groupe torche / cartouche du gaz à l'extérieur et dévisser la torche de la cartouche de gaz.

COMMENT MODIFIER LA BUSE

- 3.1 S'assurer que la buse soit froide avant de l'enlever.
- 3.2 Dévisser l'écrou cannelé rouge dans le sens antihoraire pour enlever la buse. Installer la buse souhaitée dans le corps. Aligner la zone de saillie des buses avec la flèche tournée vers le corps (Fig. 4) et pousser délicatement la buse dans le corps (Fig. 5). Visser délicatement l'écrou cannelé sur les filets. Faire attention à ne pas trop serrer car cela pourrait endommager la buse et les filets dans le corps.

- 1 Buse interchangeable
- 2 Ouvrir / fermer la poignée de contrôle
- 3 Blocage mains-libres désactivé / activé
- 4 Réservoir de gaz
- 6 Chevalet
- 7 Détente
- 8 Écrou cannelé
- 9 Verrou de sécurité
- 10 Buse de flamme à pointe
- 11 Buse de flamme à tourbillon
- 12 Ventilateur chaud
- 14 Flèche sur le corps
- 15 Saillie de la buse avec la flèche

WIEDERAUFLADBARE KARTUSCHEN-LÖTLAMPE MIT 3 AUSWECHSELBAREN DÜSEN

ACHTUNG

- Diese Lampe wird mit einem entflammabaren Produkt (Butan) verwendet. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise und Anleitungen kann Explosionen oder Brände verursachen, die wiederum zu Schäden an Sachen sowie schweren körperlichen Verletzungen oder gar zum Tod führen können.
- Die in diesem Handbuch enthaltenen Anleitungen und Warnhinweise lesen und sich mit der Lampe vertraut machen, bevor Sie sie einschalten und verwenden.
- Um die Anleitungen und Warnhinweise im Gedächtnis zu behalten, öfters nachlesen. Auf keinen Fall mit der Lampe arbeiten, bevor Sie nicht die Anleitungen gelesen haben.
- Dieses Gerät darf nur mit dem speziell für dieses Werkzeug bestimmten trennbaren Butangasbehälter verwendet werden.
- Die Flamme der Lampe ist bei Tageslicht oder bei sehr intensivem Licht fast unsichtbar.
- Die Lötlampe außer der Reichweite von Kindern und von Personen, die nicht die Anleitungen gelesen haben, halten. Die Düse niemals in Richtung des Gesichts, gegen andere Personen oder entflammbare Gegenstände halten.
- Die Gaskartusche nur entfernen, wenn sie nicht in Gebrauch ist.
- Keine Änderungen an der Struktur der Lötlampe vornehmen und niemals nicht genehmigte Zubehöre oder Kraftstoffe verwenden.
- Gehen Sie mit der Lampe vorsichtig und behutsam um. Die Lötlampe nicht fallen lassen, werfen oder unsachgemäß bedienen.
- Die Lötlampe nicht verwenden, wenn sie leckt, beschädigt ist oder nicht korrekt funktioniert.
- Tragen Sie stets eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe und verwenden Sie stets angemessene Instrumente zur Handhabung von Warmarbeiten.
- Denken Sie daran, dass die Düse der Lampe während dem Gebrauch sehr heiß werden kann. Treffen Sie die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen, um sich selbst und andere vor Verbrennungen zu schützen.
- Die Lampe niemals auf oder in der Nähe von Brennstoffen verwenden. Achten Sie besonders auf Benzin-Fahrzeuge oder Benzinprodukte sowie auf Kraftstoffleitungen oder versteckte Tanks.
- Stets sicherstellen, dass die Lampe auf einer ebenen Oberfläche positioniert ist, wenn sie an die Kraftstoffflasche angeschlossen ist, um die Gefahr von unbeabsichtigtem Umkippen zu vermeiden. Sicherstellen, dass die Lampe nicht in eine Richtung gerichtet ist, um zu vermeiden, dass in der Nähe befindliche Gegenstände sich entzünden können, wenn die Lampe eingeschaltet wird.
- Die eingeschaltete Lampe niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Stets einen Feuerlöscher oder einen Wassereimer in der Nähe der Lötlampe und des Arbeitsbereichs halten.
- Diese Lötlampe verbraucht Sauerstoff und darf nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Nicht auf engem Raum gebrauchen.
- Falls die Lötlampe Störungen aufweist, versuchen Sie nicht, die Lampe selbst zu reparieren. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Händler.

GEBRAUCHSANLEITUNGEN

Anschluss an Gaskartusche und Nachfüllen mit Butangas

Den Lampenkopf nur im Freien oder in einem gut belüfteten Raum an die Gaskartusche anschließen oder trennen.

- 1.1 Sicherstellen, dass der Regeldrehknopf OPEN/CLOSE ausgeschaltet ist (bzw. vollständig nach rechts gedreht ist).
- 1.2 Die Gaskartusche senkrecht halten, wenn Sie sie am Lampenkopf anbringen.
- 1.3 Das Ventil der Lötlampe auf dem oberen Teil des Gaskartuschenventils positionieren. (Abb. 1)
- 1.4 Das Gasgehäuse vorsichtig in das Ventil des Lampenkopfs drehen. Darauf achten, dass Sie die

Lampe nicht um die Kartusche schlingen.

ACHTUNG: Schraube nur handfest ziehen. Nicht überziehen oder die Dichtungen der Lampe und die Dichtungen der Gaskartusche beschädigen.

1.5 Wie gezeigt mit Butangas füllen, mit nach oben gerichtetem Boden der Gaskartusche (Abb.2).

Den Füllvorgang beenden, wenn das Gas nach hinten herausspritzt.

1.6 Das Vorhandensein von Leckagen nicht mit einer Flamme kontrollieren. Verwenden Sie nur Seifenwasser, das an den Fugen und den Verbindungen der Lampe und der Gaskartusche anzubringen ist. Jede Leckage zeigt sich in Form von Blasen um die Leckstelle herum. Wenn Sie Zweifel haben oder das Gas hören, sehen oder riechen können, die Lampe nicht einschalten.

Drehen Sie die Gaskartusche ab und kontaktieren Sie den Händler.

ARBEITSVORGANG MIT LÖTLAMPE

2.1 Die Düse immer weit ab vom Körper oder von entflammbar oder brennbar Gegenständen halten.

2.2 Den Regeldrehknopf OFFEN/GESCHLOSSEN um eine halbe Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Gasventil zu öffnen, zusammen den Sicherheitsriegel und die Auslösevorrichtung (LATCH und TRIGGER) drücken.

2.3 Für die Dauerflamme, die Freihand-Verriegelung in Position HOLD stellen. Dann den Sicherheitsriegel und die Auslösevorrichtung lösen.

2.4 Zum Ausschalten der Flamme, die Freihandverriegelung in Position OFF stellen und den Regeldrehknopf auf GESCHLOSSEN drehen, um das Gas abzuschalten.

2.5 Verwenden Sie stets den Sicherheitshalter und den Ständer, um eine bessere Stabilität und den Gebrauch von mehreren Blickwinkeln während dem Betrieb zu gewährleisten. (Abb.3)

2.6 Nach dem Gebrauch sicherstellen, dass der Regeldrehknopf vollständig geschlossen ist (vollständig nach rechts gedreht). Die Baugruppe Lampe / Gaskartusche nach außen drehen und die Lampe von der Gaskartusche abdrehen.

WECHSELN DER DÜSE

3.1 Sicherstellen, dass die Düse kalt ist, bevor Sie sie entfernen.

3.2 Die rote Rändelmutter gegen den Uhrzeigersinn aufschrauben, um die Düse zu entfernen. Die gewünschte Düse am Gehäuse / Körper installieren. Den Düsenvorsprung auf den zum Gehäuse gerichteten Pfeil ausrichten (Abb. 4) und vorsichtig die Düse ins Gehäuse / Körper drücken (Abb. 5). Die Rändelmutter an den Gewinden verschrauben. Achten Sie darauf, nicht zu überdrehen, da die Düsen-Baugruppe und die Gewinde des Gehäuses / Körpers beschädigt werden könnten.

- 1 austauschbare Düse
- 2 Regeldrehknopf OFFEN/GESCHLOSSEN
- 3 Freihandverriegelung OFF/HOLD
- 4 Gasbehälter
- 6 Ständer
- 7 Auslösevorrichtung
- 8 Rändelmutter
- 9 Sicherheitsriegel
- 10 Nadelspitz Flammendüse
- 11 Drall-Flammendüse
- 12 Heißgebläse
- 14 Pfeil am Körper / Gehäuse
- 15 Düsenvorsprung mit dem Pfeil

ANTORCHA DE CARTUCHO RECARGABLE CON 3 BOQUILLAS INTERCAMBIABLES

ATENCIÓN

- Esta antorcha se utiliza con un producto inflamable (butano). El incumplimiento de estas advertencias e instrucciones puede producir una explosión o incendio que puede ocasionar daños a objetos, lesiones personales graves o muerte.
- Lea y siga las instrucciones y las advertencias contenidas en este manual y familiarícese con la antorcha antes de encenderla y utilizarla.
- Revise periódicamente las instrucciones y las advertencias para recordarlas siempre. No trabaje antes de leer las instrucciones.
- Este instrumento ha de utilizarse tan sólo con el depósito de gas butano despegable que se ha diseñado específicamente para esta herramienta.
- La llama de la antorcha es casi invisible a la luz del día o en condiciones de luz intensa.
- Mantenga la antorcha fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no haya leído las instrucciones. No apunte la boquilla de la antorcha hacia el rostro, otras personas u objetos inflamables.
- Desconecte el cartucho del gas cuando no lo está usando.
- Nunca trate de modificar la estructura de la antorcha y no utilice nunca accesorios o carburantes no aprobados.
- Trate la antorcha como cualquier instrumento delicado. No la deje caer, no la lance o abuse de ella de ninguna otra manera.
- No utilice una antorcha que pierde gas, está dañada o que funciona mal.
- Lleve siempre puestas gafas de protección, guantes de protección e instrumentos adecuados para manejar piezas calientes.
- Recuerde que la boquilla de la antorcha puede ponerse muy caliente durante el uso. Tome todas las precauciones para proteger a usted mismo y a los demás de quemaduras accidentales.
- No utilice nunca la antorcha sobre o cerca de combustibles. Preste mucha atención a los vehículos de motor o a productos de gasolina y tenga cuidado con las líneas de carburante y los depósitos escondidos.
- Asegúrese siempre de que la antorcha esté colocada sobre una superficie plana cuando está conectada con la bombona del carburante para reducir el riesgo de que se vuelque accidentalmente. Asegúrese de que la antorcha no apunte hacia una dirección que pueda producir el encendido de objetos cercanos cuando enciende la antorcha.
- Nunca deje la antorcha sin vigilancia cuando está encendida.
- Mantenga siempre un extintor y un cubo de agua cerca de la antorcha y del área de trabajo.
- Esta antorcha consume oxígeno y ha de utilizarse tan sólo en áreas bien ventiladas. No utilice en un espacio pequeño.
- De no funcionar la antorcha, no trate de repararla. Contacte con su revendedor para recibir asistencia.

INSTRUCCIONES DE USO

Conexión del Cartucho de Gas y Reposición con Gas Butano

Conecte y desconecte la cabeza de la antorcha del depósito de gas tan sólo al aire libre o en un área bien ventilada.

- 1.1 Asegúrese de que el botón de control ABRIR / CERRAR esté apagado (girado completamente en sentido horario).
- 1.2 Mantenga el cartucho de gas en posición vertical cuando se instala en la cabeza de la antorcha.
- 1.3 Coloque la válvula de la cabeza de la antorcha en la parte superior de la válvula del cartucho de gas. (Fig. 1)
- 1.4 Enrosque delicadamente el cárter de gas en la válvula de la cabeza de la antorcha. Preste atención

para que no se enrosquen la antorcha y el cartucho.

ATENCIÓN: enrosque tan sólo con la mano. No apriete excesivamente porque podría dañar las guarniciones de la antorcha y las del cartucho de gas.

1.5 Llene con gas butano como se detalla en el fondo del cartucho de gas hacia arriba (Fig.2).

Detenga el llenado cuando el gas se dispara hacia atrás.

1.6 Non controle la presencia de pérdidas con una llama. Utilice tan sólo agua jabonada, aplique a las juntas y las conexiones de la antorcha y del cartucho de gas. Las pérdidas se presentan en forma de burbujas alrededor del área de la pérdida. En caso de duda o si percibe, ve o huele gas, no trate de encender la antorcha. Desenrosque el cartucho del gas y acuda al revendedor.

FUNCIONAMIENTO DE LA ANTORCHA

2.1 Apunte siempre la boquilla lejos del cuerpo y de objetos inflamables o combustibles.

2.2 Gire el botón de control ABRIR / CERRAR en sentido antihorario de aproximadamente 1/2 vuelta para abrir la válvula del gas, pulse juntos el retén de seguridad y el disparador para encender la antorcha.

2.3 Para llama continua, deslice el manos-libres en posición de HOLD. A continuación suelte el retén de seguridad y el disparador.

2.4 Para apagar la llama, deslice el manos-libres en posición de OFF y gire el botón de control Control en sentido horario en CERRAR para apagar el gas.

2.5 Utilice siempre el soporte de seguridad y el caballete para mayor estabilidad así como para utilizar más angulaciones durante el funcionamiento (Fig.3).

2.6 Después del uso, asegúrese de que el botón de control esté completamente cerrado (girado completamente en sentido horario). Lleve el grupo antorcha / cartucho del gas al exterior y desenrosque la antorcha del cartucho de gas.

CÓMO MODIFICAR LA BOQUILLA

3.1 Asegúrese de que la boquilla esté fría antes de retirarla.

3.2 Desenrosque la tuerca estriada roja en sentido antihorario para retirar la boquilla. Instale la boquilla deseada en el cuerpo. Alinee el área de saliente de las boquillas con la flecha dirigida hacia el cuerpo (Fig. 4) y empuje con atención la boquilla en el cuerpo (Fig. 5). Enrosque delicadamente la tuerca estriada en las roscas. Preste atención para no apretar excesivamente porque podría dañar el grupo boquilla y las roscas en e cuerpo.

- 1 boquilla intercambiable
- 2 botón de control abrir / cerrar
- 3 bloqueo manos libres apagado / retenido
- 4 depósito del gas
- 6 caballete
- 7 disparador
- 8 tuerca estriada
- 9 retén de seguridad
- 10 boquilla de llama en punta
- 11 boquilla de llama remolino
- 12 ventilador caliente
- 14 flecha en el cuerpo
- 15 saliente de la boquilla con la flecha

APARELHO DE SOLDAR COM CARTUCHO RECARREGÁVEL COM 3 BICOS INTERCAMBIÁVEIS

ATENÇÃO

- Este aparelho de soldar é utilizado com um produto inflamável (butano). Se estes avisos e instruções não forem observados pode provocar uma explosão ou um incêndio que pode causar danos às coisas, sérios ferimentos pessoais ou morte.
- Ler e seguir as instruções e os avisos contidos neste manual e familiarizar com o aparelho de soldar antes de acendê-lo e utilizá-lo.
- As instruções e os avisos devem ser revistos periodicamente para estar sempre ciente. Não tentar usar o aparelho antes de ler as instruções.
- Este instrumento deve ser usado somente com o reservatório do gás butano de desprender, designado especificamente para esta ferramenta.
- A chama do aparelho de soldar é quase invisível com a luz do dia ou em condições de luz forte.
- Manter o aparelho de soldar fora do alcance de crianças e de qualquer pessoa que não tenha lido as instruções. Não apontar o bico do aparelho de soldar na direção do rosto, de outras pessoas ou de objetos inflamáveis.
- Desprender o cartucho do gás quando não está em uso.
- Nunca deve-se tentar alterar a estrutura do aparelho de soldar e nunca devem ser usados acessórios ou combustíveis não aprovados.
- O aparelho de soldar deve ser tratado como se fosse qualquer instrumento ou instrumento fino. Não deixar cair, não lançar nem abusar de outra forma.
- Não utilizar um aparelho de soldar que vazava, que está danificado ou funcionando mal.
- Usar sempre óculos de proteção, luvas de proteção e equipamentos adequados para manusear o trabalho a quente.
- É preciso ter ciência que o bico do aparelho de soldar pode tornar-se muito quente durante o uso. Tomar precauções para proteger a si mesmos e os outros contra queimaduras acidentais.
- O aparelho de soldar nunca deve ser utilizado sobre ou próximo de combustíveis. Prestar atenção especial nos veículos a motor ou nos produtos a gasolina e prestar atenção nas linhas de combustível e nos tanques escondidos.
- Verificar sempre que o aparelho de soldar esteja posicionado sobre uma superfície plana quando está ligado na botija de combustível para reduzir o risco de queda acidental. Verificar que o aparelho de soldar não esteja dirigido numa direção que possa provocar o acendimento de objetos próximos se for ligado o aparelho.
- O aparelho de soldar nunca deve ser deixado sozinho quando está ligado.
- Manter sempre um extintor e um balde de água próximo do aparelho de soldar e na área de trabalho.
- Este aparelho de soldar consome oxigénio e deve ser utilizado somente em áreas bem ventiladas. Não usar num espaço restrito.
- Se o aparelho de soldar funciona mal não deve-se tentar reparar. Entrar em contato com o próprio revendedor para assistência.

INSTRUÇÕES DE USO

Conexão com o cartucho de gás e abastecimento com gás butano

Conectar e desconectar a cabeça do aparelho de soldar no reservatório do gás somente ao ar livre ou numa área bem ventilada.

- 1.1 Verificar que o manípulo de controlo OPEN / CLOSE esteja desligado (virado totalmente no sentido horário).
- 1.2 Segurar o cartucho do gás na posição vertical quando instalar na cabeça do aparelho de soldar.
- 1.3 Posicionar a válvula da cabeça do aparelho de soldar na parte superior da válvula do cartucho do gás. (Fig. 1)
- 1.4 Aparafusar delicadamente o cartucho de gás na válvula da cabeça do aparelho de soldar.

Prestar atenção para não trançar o aparelho de soldar no cartucho.

ATENÇÃO: aparafusar somente à mão. Não exceder ou danificar as guarnições do aparelho de soldar e as guarnições do cartucho do gás.

- 1.5 Encher com gás butano conforme mostrado com o fundo do cartucho do gás virado para cima (Fig.2). Parar o enchimento quando o gás é borrifado para trás.
- 1.6 Não controlar a presença de vazamentos com uma chama. Usar somente água com sabão, aplicada nas juntas e nas conexões do aparelho de soldar e do cartucho do gás. Qualquer vazamento será sob forma de bolhas ao redor da área do vazamento. Se estiver em dúvida ou se consegue sentir, ver ou cheirar o gás, não tentar acender o aparelho de soldar. Desapertar cartucho do gás e entrar em contato com o revendedor.

FUNCIONAMENTO DO APARELHO DE SOLDAR

- 2.1 Dirigir sempre o bico longe do corpo e de objetos inflamáveis ou combustíveis.
- 2.2 Virar o manípulo de controlo **ABERTO / FECHADO** no sentido anti-horário de cerca ½ volta para abrir a válvula do gás, carregar junto o retentor Latch e Trigger para ligar o aparelho de soldar.
- 2.3 Para a chama contínua, fazer correr o bloco de mãos livres na posição **HOLD**. Depois soltar o retentor de segurança e o dispositivo de engate.
- 2.4 Para desligar a chama, fazer correr o bloco mãos livres na posição **OFF** e virar o manípulo Control no sentido horário em **CLOSE** para desligar o gás.
- 2.5 Utilizar sempre o suporte de segurança e o cavalete para uma estabilidade melhor e o uso a partir de vários ângulos durante o funcionamento. (Fig.3)
- 2.6 Depois do uso verificar que o manípulo de controlo esteja totalmente fechado (virado totalmente no sentido horário). Levantar o conjunto do aparelho de soldar / cartucho do gás para o ar livre e desparafusar o aparelho de soldar do cartucho do gás.

COMO ALTERAR O BICO

- 3.1 Verificar que o bico esteja frio antes da remoção.
- 3.2 Desparafusar a porca ranhurada vermelha no sentido anti-horário para remover o bico. Instalar o bico desejado no corpo. Alinhar a área de saliência dos bicos com a flecha virada para o corpo (Fig. 4) e empurrar com cuidado o bico no corpo (Fig. 5). Aparafusar delicadamente a porca ranhurada nas roscas. Prestar atenção para não apertar demasiadamente porque poderá danificar o conjunto de bico e as roscas no corpo.

- 1 bico intercambiável
- 2 abrir / fechar o manípulo de controlo
- 3 desligado / carregado bloco mãos livres
- 4 reservatório do gás
- 6 cavalete
- 7 gatilho
- 8 porca ranhurada
- 9 trava de segurança
- 10 bico de chama tipo ponta
- 11 bico de chama espiral
- 12 ventilador quente
flecha no corpo
- 14 saliência do bico com a flecha
- 15

TOORTS MET OPLAADBAAR GASPATROON MET 3 ONDERLING VERWISSELBARE MONDSTUKKEN



- Deze toorts wordt gebruikt met een brandbaar product (butaan). Wanneer deze waarschuwingen en instructies niet in acht worden genomen, kan dit leiden tot een explosie of brand, wat materiële schade, ernstig persoonlijk letsel of de dood kan veroorzaken.
- Lees de instructies en waarschuwingen in deze handleiding door en volg ze op. Maak u vertrouwd met de toorts voordat u hem inschakelt en gebruikt.
- Lees de instructies en de waarschuwingen regelmatig opnieuw om ze niet te vergeten. Probeer niet met het gassoldeerapparaat te werken voordat u de instructies heeft gelezen.
- Dit instrument mag alleen worden gebruikt met de wegneembare butaangastank die speciaal voor dit gereedschap is bestemd.
- De vlam van de toorts is bijna onzichtbaar bij daglicht of bij fel licht.
- Houd de toorts buiten bereik van kinderen en iedereen die de instructies niet gelezen heeft. Richt het mondstuk van de toorts niet op het gezicht, andere personen of brandbare voorwerpen.
- Ontkoppel de gaspatroon wanneer het niet wordt gebruikt.
- Probeer nooit om wijzigingen aan de structuur van de toorts aan te brengen en gebruik nooit niet goedgekeurde accessoires of brandstof.
- Behandel de toorts zoals u een willekeurig of delicaat apparaat zou behandelen. Laat het apparaat niet vallen, gooi er niet mee en maak er niet anderszins misbruik van.
- Gebruik geen lekkende, beschadigde of niet goed functionerende toorts.
- Draag altijd een veiligheidsbril, beschermende handschoenen en passende hulpmiddelen om het hete werk af te handelen.
- Houd er rekening mee dat het mondstuk van de toorts tijdens het gebruik extreem heet kan worden. Neem voorzorgsmaatregelen om uzelf en anderen tegen onopzettelijke brandwonden te beschermen.
- Gebruik de toorts nooit op of in de buurt van brandstoffen. Kijk bijzonder goed uit bij motorvoertuigen of benzineproducten en let op verborgen brandstofleidingen en tanks.
- Om het gevaar voor per ongeluk omkiepen te verminderen verzekert u zich er altijd van dat de toorts op een vlakke ondergrond staat wanneer deze op de brandstoffles is aangesloten. Zorg ervoor dat de toorts niet in een zodanige richting wijst dat voorwerpen in de buurt in brand kunnen vliegen wanneer de toorts wordt ingeschakeld.
- Laat de toorts niet onbewaakt achter als hij ingeschakeld is.
- Houd altijd een brandblusser en emmer water in de buurt van de toorts en het werkgebied.
- Deze toorts verbruikt zuurstof en mag alleen in zeer goed geventileerde ruimtes worden gebruikt. Niet in een krappe ruimte gebruiken.
- Probeer de toorts niet te repareren indien hij het niet goed doet. Neem voor hulp contact op met uw winkelier.

GEBRUIKSAANWIJZING

Aansluiting op de gaspatroon en bijvullen met butaangas

Koppel de toortskop op de gastank en ontkoppel hem alleen buiten of in een goed geventileerde ruimte.

1.1 Controleer of de bedieningsknop OPEN / CLOSE is uitgeschakeld (volledig met de klok mee is gedraaid).

1.2 Houd de gaspatroon recht op als u het op de toortskop aanbrengt.

1.3 Plaats de afsluiter van de toortskop op de bovenkant van het ventiel van de gaspatroon. (Fig. 1)

1.4 Schroef de beschermkap van het gas voorzichtig op het ventiel van de toortskop. Kijk uit dat de toorts niet verward raakt met de gaspatroon.

LET OP: de schroef alleen met de hand aandraaien. Niet te strak aandraaien of de dichtingen van de

toorts en de dichtingen van de gaspatroon beschadigen.

- 1.5 Vul de gaspatroon met butaangas zoals wordt afgebeeld, met de bodem van de gaspatroon naar boven gedraaid (Fig.2). Stop met vullen wanneer het gas naar buiten stroomt.
- 1.6 Controleer niet met behulp van een vlam op lekken. Gebruik alleen zeepwater dat u op de verbindingen en aansluitingen van de toorts en de gaspatroon aanbrengt. Er zijn lekken als er luchtbellen zijn die zich rond het lekgebied bevinden. Als u twijfelt of als u het gas kunt horen, zien of ruiken, probeer dan niet om de toorts toch aan te steken. Draai de gaspatroon los en neem contact op met uw leverancier.

DE TOORTS GEBRUIKEN

- 2.1 Richt het mondstuk altijd van het lichaam, brandbare voorwerpen en brandstof af.
- 2.2 Draai de OPEN / DICHT bedieningsknop ongeveer een halve slag tegen de klok in om de gasklep te openen. Druk de veiligheidsvergrendeling en de trekker tegelijk in om de toorts in te schakelen.
- 2.3 Voor een continue vlam schuift u de handenvrije vergrendeling op de HOLD-stand. Laat de veiligheidsvergrendeling en de trekker vervolgens weer los.
- 2.4 Om de vlam uit te doen schuift u de handenvrije vergrendeling op de OFF-stand en draait u de bedieningsknop met de klok mee op CLOSE om het gas uit te schakelen.
- 2.5 Gebruik altijd de veiligheidssteun en het onderstel voor een betere stabiliteit en gebruik vanuit meerdere hoeken tijdens de werking. (Fig.3)
- 2.6 Controleer na het gebruik of de bedieningsknop helemaal dichtzit (volledig met de klok mee is gedraaid). Breng de groep toorts / gaspatroon naar buiten en draai de toorts van de gaspatroon.

VAN MONDSTUK VERANDEREN

- 3.1 Verzeker u ervan dat het mondstuk koud is voordat u hem verwijdert.
- 3.2 Draai de rode kartelmoer tegen de klok in om het mondstuk te verwijderen. Breng het gewenste mondstuk in de behuizing aan. Lijn het uitstekende gebied van de mondstukken uit met de pijl in de richting van de behuizing (Fig. 4) en duw het mondstuk voorzichtig in de behuizing (Fig. 5). Draai de kartelmoer voorzichtig op de schroefdraad vast. Kijk uit dat u hem niet te strak aandraait, aangezien dat het mondstuk en de schroefdraad in de behuizing kan beschadigen.

- 1 verwisselbaar mondstuk
- 2 open /dicht bedieningsknop
- 3 handenvrije vergrendeling uit- / ingedrukt
- 4 gastank
- 6 onderstel
- 7 trekker
- 8 kartelmoer
- 9 veiligheidsvergrendeling
- 10 tipmondstuk
- 11 wervelvlam mondstuk
- 12 heteluchtblazer
- 14 pijl op de behuizing
- 15 uitsteeksel van het mondstuk met pijl

PALNIK NA NABÓJ WIELOKROTNEGO ŁADOWANIA Z 3 WYMIENNYMI DYSZAMI

UWAGA

- Ten palnik używany jest z łatwopalną substancją (butanem). Nieprzestrzeganie niniejszych ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do wybuchu lub pożaru i w konsekwencji spowodować uszkodzenie mienia, poważne obrażenia ciała lub śmierć.
- Przeczytać i postępować zgodnie z instrukcjami i ostrzeżeniami zawartymi w niniejszej instrukcji i zapoznać się z palnikiem przed jego włączeniem i użyciem.
- Okresowo ponownie zapoznać się z instrukcjami i ostrzeżeniami, aby zachować świadomość niebezpieczeństwa. Nie starać się korzystać ze sprzętu przed przeczytaniem instrukcji.
- Ten przyrząd powinien być używany tylko z odłączanym butanowym zbiornikiem gazu przeznaczonym specjalnie dla tego wyrobu.
- Płomień palnika jest prawie niewidoczny w świetle dziennym lub przy jasnym oświetleniu.
- Trzymać palnik poza zasięgiem dzieci oraz osób, które nie przeczytały instrukcji. Nie kierować dyszy palnika w kierunku twarzy, innych osób czy łatwopalnych przedmiotów.
- Odłączyć nabój z gazem, gdy nie jest używany.
- Nigdy nie należy próbować modyfikować konstrukcji palnika i nigdy nie używać niezatwierdzonych akcesoriów czy paliw.
- Traktować palnik tak, jak każdy przyrząd lub drobne narzędzie. Nie upuszczać go, rzucać lub nadużywać w jakikolwiek inny sposób.
- Nie używać palnika, który jest ciekący, uszkodzony lub wadliwy.
- Używać zawsze okularów ochronnych, rękawic ochronnych i odpowiednich narzędzi podczas pracy na gorąco.
- Należy pamiętać, że podczas używania dysza palnika może być bardzo gorąca. Podjąć środki ostrożności, aby chronić siebie i innych przed przypadkowym oparzeniem.
- Nigdy nie używać palnika wobec paliw lub w ich pobliżu. Zwrócić szczególną uwagę na pojazdy silnikowe lub produkty na benzynę oraz uważać na przewody paliwowe i ukryte zbiorniki.
- Należy zawsze upewnić się, że palnik znajduje się na płaskiej powierzchni, gdy jest podłączony do butli z paliwem, aby zmniejszyć ryzyko przypadkowego przewrócenia. Upewnić się, że palnik nie jest skierowany w takim kierunku, aby mógł spowodować zapalenie się pobliskich przedmiotów, gdy palnik zostanie włączony.
- Nigdy nie pozostawiać palnika bez nadzoru, gdy jest włączony.
- Należy zawsze trzymać gaśnicę i wiadro wody w pobliżu palnika i miejsca pracy.
- Ten palnik zużywa tlen i powinien być używany tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Nie stosować w miejscach o ograniczonej przestrzeni.
- Jeśli palnik nie działa nie próbować go naprawiać. Skontaktować się z dostawcą w celu uzyskania pomocy.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Podłączanie do naboju gazowych i napełnianie gazem butanowym

Podłączać i odłączać zbiornik gazu do głowicy palnika wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

1.1 Upewnić się, że pokrętko OPEN / CLOSE jest wyłączone (obrócone do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara).

1.2 Trzymać nabój z gazem w pozycji pionowej podczas instalowania go na głowicy palnika.

1.3 Ustawiać zawór głowicy palnika na górze zaworu naboju gazowego. (Rys. 1)

1.4 Delikatnie wkręć zbiornik gazu w zawór głowicy palnika

UWAGA: tylko śruba na kontakt. Nie dokręcać zbyt mocno i nie uszkadzać uszczeltek palnika oraz uszczeltek naboju gazowych.

- 1.5 Napełnić butanem tak, jak pokazano z dnem naboju gazowego skierowanym do góry (rys. 2).
Zatrzymać napełnianie, gdy gaz zostanie rozpylony do tyłu.
- 1.6 Nie sprawdzać obecności wycieku za pomocą płomienia. Używać tylko wody z mydłem, nakładanej na złącza i połączenia palnika i naboju gazowego. Każdy wyciek objawia się w postaci pęcherzyków wokół obszaru wycieku. Jeśli ma się wątpliwości lub jeśli się słyszy, widzi lub czuje gaz, nie należy próbować zapalać palnika. Odkręcić nabój z gazem i skontaktować się z dostawcą

DZIAŁANIE PALNIKA

- 2.1 Kierować zawsze dyszę z dala od ciała i łatwopalnych przedmiotów.
- 2.2 Obrócić pokrętkę Kontrast OTWARTY / ZAMKNIĘTY przeciwnie do ruchu wskazówek zegara o około 1/2 obrotu, aby otworzyć zawór gazowy, nacisnąć jednocześnie blokadę Latch i Trigger, aby zapalić palnik.
- 2.3 Aby uzyskać ciągły płomień, przesunąć blokadę bezdotykową do pozycji HOLD. Następnie zwolnić blokadę zabezpieczającą i urządzenie hakowe.
- 2.4 Aby wyłączyć płomień, przesunąć blokadę bezdotykową do pozycji OFF i obrócić pokrętkę Kontrol w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na CLOSE, aby wyłączyć gaz.
- 2.5 Należy zawsze używać podpory bezpieczeństwa i stojaka dla lepszej stabilności oraz zastosowania wielu kątów podczas pracy. (Rys. 3)
- 2.6 Po użyciu upewnić się, że pokrętkę kontrolną jest całkowicie zamknięte (całkowicie przekreślone zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Przenieść zespół palnik / nabój gazowy na zewnątrz i odkręcić palnik z naboju gazowego.

JAK ZMIENIAĆ DYSZĘ

- 3.1 Przed wyjęciem sprawdzić, czy dysza jest zimna.
- 3.2 Aby wyjąć dyszę, odkręcić czerwoną nakrętkę radełkowaną przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Zainstalować pożądaną dyszę w korpusie. Wyrównać obszar wystający dysz ze strzałką skierowaną w stronę korpusu (rys. 4) i ostrożnie wsunąć dyszę do korpusu (rys. 5). Delikatnie dokręcić nakrętkę radełkowaną na gwincie. Uważać, aby nie dokręcać zbyt mocno, ponieważ może to uszkodzić zespół dyszy i gwint korpusu.

- 1 dysza wymienna
- 2 otwórz / zamknij pokrętkę kontrolną
- 3 wyłącz / przytrzymaj blokadę bezdotykową
- 4 zbiornik gazu
- 6 stojak
- 7 spust
- 8 nakrętka radełkowana
- 9 zatrzask bezpieczeństwa
- 10 dysza płomieniowa spiczasta
- 11 dysza płomieniowa wirowa
- 12 gorący wentylator
- 14 strzałka na korpusie
- 15 wystawianie dyszy ze strzałką

ÚJRATÖLTETHŐ TÖLTETES FORRASZTÓPÁKA 3 CSERÉLHETŐ FŰVÓKÁVAL

FIGYELEM

- Ez a forrasztópáka gyulladákony anyaggal működik (bután gáz). A jelen előírások és útmutató be nem tartása robbanást vagy tüzet, anyagi károkat, valamint súlyos személyi sérüléseket, halált okozhat.
- Az előírásokat és figyelmeztetéseket gondosan el kell olvasni és minden esetben be kell tartani, a bekapcsolás és a használat előtt meg kell ismerni a forrasztópákát.
- Az előírásokat és figyelmeztetéseket időszakonként át kell olvasni, hogy a tartalma tudatosuljon. Az előírások elolvasása nélkül tilos használni az eszközt.
- A jelen eszközt kizárólag a levehető bután gáz tartállyal szabad használni, amelyet kifejezetten ehhez az eszközhöz terveztek.
- Természetes fénynél vagy erős megvilágításnál a páka lángja szinte láthatatlan.
- A forrasztópákát tartsuk gyermekektől és az útmutatót nem ismerő személyektől elzárva. A pákát sose tartsuk az arcunk vagy más személyek, gyúlékony anyagok felé.
- Amikor a páka használaton kívül van, mindig csatlakoztassuk le a gázzól.
- Tilos a forrasztópáka szerkezetét módosítani, valamint tilos jóvá nem hagyott kiegészítővel vagy üzemanyaggal használni.
- A forrasztópákával úgy kell bánni, mint bármilyen munkaeszközzel vagy vékony eszközzel. Tilos ledobni vagy bármilyen módon túlterhelni.
- Tilos eresztő, hibás vagy rosszul működő forrasztópákával dolgozni.
- Viseljünk mindig munkavédelmi szemüveget, kesztyűt és a forró tárgyak mozgatásához szükséges munkavédelmi eszközöket.
- Emlékezzünk mindig arra a tényre, hogy a páka különlegesen forróvá tud válni. A használat alatt gondoskodjunk saját magunk és mások égési sérüléseit megelőző védelemről.
- A forrasztópákát tilos gyúlékony anyagon vagy annak közelében használni. Fordítsunk külön figyelmet a benzin motorokra, illetve a benzin alapú anyagokra, valamint figyeljünk az üzemanyag cseppekre és a rejtett tartályokra.
- Ha a forrasztót üzemanyag tartályhoz csatlakoztatva használjuk, bizonyosodjunk meg, hogy forrasztó sík felületen álljon, így megelőzhetjük a tartály esetleges felborulását. Bizonyosodjunk meg arról, hogy amikor beindítjuk a forrasztópákát az ne okozza más, a közelben lévő tárgy véletlenszerű kigyulladását.
- A használatban lévő pákát tilos felügyelet nélkül hagyni.
- A forrasztópákához és a munkaterülethez közel legyen mindig porraloltó vagy egy vödör víz.
- A forrasztópáka használata oxigént igényel, ezért csak jól szellőztetett helyen használható. Tilos szűk helyen használni.
- Ha a forrasztó rosszul működne, ne kíséreljük meg a javítást. Lépünk kapcsolatba a viszonteladóval a javításra vonatkozóan.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Cartridge Gáz bekötés és bután gáz Refill

A forrasztó fejet csak nyílt térben vagy jól szellőztetett helyen szabad le- és felcsatlakoztatni a gáztartályra.

- 1.1 Bizonyosodjunk meg arról, hogy az ellenőrző OPEN / CLOSE gomb le legyen kapcsolva (órajárás szerint akadásig elforgatva)
- 1.2 A forrasztópáka fejére történő felcsatlakoztatás során tartsuk a gáztöltetet mindig függőlegesen.
- 1.3 A fej szelepjét helyezzük a gáztöltet szelepjének felső részéhez (1. kép)
- 1.4 A gáz cartert óvatosan csavarjuk fel a forrasztópáka fej szelepjére. Figyeljünk, hogy a forrasztópáka és a töltet ne csavarodjanak össze.

FIGYELEM: csak érintő csavarok. Ne húzzuk túl vagy sértsük meg a forrasztó szigetelését, sem a gáztöltet szigetelését.

- 1.5 Bután gázzal való feltöltést, ahogy az ábra mutatja, úgy kell elvégezni, hogy a gáztöltetet fejfelé álljon (2. kép). Amikor a gáz visszafelé spriccel a töltéssel le kell állni.
- 1.6 Láng segítségével ellenőrizzük le, hogy ne legyen üzemanyag szivárgás. Szappanos vizet csak a csatlakozókhoz, a forrasztópáka és a gáztöltet kapcsolódásához használjunk. Bármilyen üzemanyag szivárgást buborékok fogják jelezni. Abban az esetben, ha kétségeink lennének, ha szivárgás zaját hallanánk és gázzagot éreznénk, ne próbáljuk beindítani a forrasztópákát. Csavarjuk le a gáztöltetet és lépünk kapcsolatba a viszonteladóval.

A FORRASZTÓPÁKA MŰKÖDÉSE

- 2.1 A forrasztópákát tartsuk mindig a testtől és a gyúlékony tárgyaktól és üzemanyagtól távol.
- 2.2 A gázszelep megnyitásához a kontraszt NYITOTT/ZÁRT gombot fordítsuk el az órajárással ellentétesen 1/2 menetet, majd egyszerre nyomjuk le a Latch és Trigger gombokat, így tudjuk bekapcsolni a forrasztópákát.
- 2.3 A folyamatos lánghoz, a hangos beszélő blokkot állítsuk HOLD pozícióba. Majd engedjük fel a biztonsági blokkot és a kapcsoló szerkezetet.
- 2.4 A láng eloltásához, a szabad-kéz blokkot állítsuk OFF pozícióra és fordítsuk el a Control gombot órajárással megegyező irányba a CLOSE jelre, így a láng elalszik.
- 2.5 Minden esetben használjuk a biztonsági eszközöket és a tartóálványt, amellyel stabilabban és több szögből lehet dolgozni a felhasználás alatt. (3. kép)
- 2.6 Használat után, bizonyosodjunk meg arról, hogy a kontrol gombot teljesen visszazártuk (órajárással megegyezően akadásig elfordítva). Vigyük ki a forrasztó/gáztöltet csoportot nyílt térbe és ott csavarjuk le a gáztöltetet a forrasztópákáról.

A FÚVÓKA MÓDOSÍTÁSA

- 3.1 Az eltávolítás előtt bizonyosodjunk meg arról, hogy a fúvóka hideg legyen.
- 3.2 A fúvóka eltávolításához, csavarjuk el órajárással ellenkezőleg a recézett piros záró csavart. Helyezzük el a kiválasztott fúvókát a testen. Egyenlítsük ki a fúvóka dudorának magasságát, úgy, hogy a testen jelzett nyíl felé legyen (4. kép) majd nagyon óvatosan nyomjuk be a fúvókát a testbe (5. kép). Elővigyázatosan csavarjuk vissza a recézett záró csavart a menetre. Figyeljünk oda, hogy ne húzzuk túl a zárást, mert ez megsérheti a fúvóka és a test mentes részeit.

- 1 cserélhető fúvóka
- 2 a kontrol gomb nyitása/zárása
- 3 szabad-kéz gomb kikapcsolása/bekapcsolása
- 4 gáztartály
- 6 tartóálvány
- 7 indító kar
- 8 recézett záró csavar
- 9 biztonsági retesz
- 10 ponthegesztő fúvóka
- 11 vonalhegesztő fúvóka
- 12 meleg ventilátor
- 14 nyíl a testen
- 15 a fúvóka dudora nyíllal



BETA UTENSILI S.p.A.

via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com